

15.3.2021

Vážený pane Rieple,  
děkuji za poslední Váš se mnou  
sdílený a výborný i krásný dopis s  
dobrymi i varovnými zprávami.

Dovoluji si několik poznámek:

nejedná se o "mnéma"=památku  
pouze lokálního významu ani o to, co  
by se týkalo pouze současnosti a  
tedy současných obyvatel Malont.  
Památky je mnématem-signem,  
protože odkazuje k něčemu- něco,  
někoho znamená a spojuje s tím, co  
je nadčasové, věčné, jako svého  
druhu most.

Je také "nad-místní", neboť její  
založení je odvozeno od "die Sage",  
výroku-Slova" (podrobně k tomu  
například Martin Heidegger v době,  
kdy už dávno se vymanil z krátkého  
vztahu k nacismu a prohlásil  
například "už jenom Bůh nás může  
zachránit).

Už proto je z hlediska poctivě míněné  
státní památkové péče fara v  
Malontech chráněna před "tyranií  
lokalismu" (sociologický termín) a  
"tyranií aktuálních zájmů starostů a  
zastupitelů", kteří mají v ČR těžko  
kontrolovatelnou moc nad pozemky  
v jimi spravované obci.

Fara v Malontech není jen stavbou,  
velmi cenné je též její místo-  
pozemek.

"Tyranií lokalismu" musí v tomto

15.3.2021

Sehr geehrter Herr Riepl.

Ich danke Ihnen für Ihren letzten mir  
mitgeteilten und ausgezeichneten und  
schönen Brief mit guten und warnenden  
Nachrichten.

Ich erlaube mir einige Anmerkungen:

Es handelt sich nicht um ein „mnéma“- ein  
Denkmal bloß lokaler Bedeutung und auch  
nicht um etwas, was nur die Gegenwart  
betrifft und somit die derzeitige Bevölkerung  
von Malonty. Ein Denkmal ist ein  
„mnématem“, also ein Zeichen oder  
Wegweiser, weil es auf etwas hinweist, es  
etwas oder jemanden „bedeutet“ und  
dadurch eine Verbindung herstellt zu etwas,  
was zeitlos ist, ewig, und in seiner Art  
etwas wie eine Brücke darstellt.

Es ist auch „über-örtlich“, denn seine  
Gründung leitet sich von einer „Sage“ ab,  
einem Ausdruck für „Wort“ (mehr dazu zum  
Beispiel bei Martin Heidegger in einer Zeit,  
als er sich längst von seiner kurzfristigen  
Bindung an den Nationalsozialismus gelöst  
hatte und zum Beispiel meinte, dass uns  
„nur mehr Gott retten könne.“)

Schon deshalb ist aus der Sicht einer  
ehrlich gemeinten staatlichen  
Denkmalpflege der Pfarrhof in Malonty vor  
der „Tyrannei des Lokalismus“ zu schützen  
(das ist durchaus ein soziologischer  
Terminus) und vor einer „Tyrannei aktueller  
Interessen von Bürgermeistern und  
Gemeinderäten, welche in der  
Tschechischen Republik über eine schwer  
zu kontrollierende Macht in Bezug auf die  
Grundstücke in den von ihnen verwalteten  
Gemeinden verfügen.

Der Pfarrhof in Malonty ist nicht nur ein  
Bauwerk. Einen besonderen Wert stellt  
auch sein Standort dar, die Lokalisierung  
des Grundstückes, auf dem er sich  
befindet. „Der Tyrannei des Lokalismus“  
muss in diesem Falle aufgrund der

případě zabránit skutečnost, že zde se jedná nikoli o „památku lokálního významu“, jejíž dokladová hodnota z hlediska dějin umění je minimální (jak by řekli někteří státem placení místní památkáři), nýbrž o památku **emblematickou z hlediska společného kulturního dědictví Evropy.**

Biskupství by si ji mělo ponechat ve svém majetku a pokusit se získat prostředky na její záchranu z fondů EU. Při koncipování jejího využití a udržitelnosti nechat otevřená okna pro spolupráci s těmi, kdo-možná i jen dočasně-"nechodí do kostela".

Zdravím  
Vladimíra Koubová-Eidernová

Tatsache entgegengetreten werden, dass es sich hier keineswegs nur um ein „Denkmal lokaler Bedeutung“ handelt, dessen bezifferbarer Wert aus der Sicht der Kunstgeschichte als minimal bezeichnet werden könnte (wie vielleicht manche vom Staat entlohnte lokale Denkmalschützer sagen würden), sondern um **ein aus der Sicht des gemeinsamen europäischen kulturellen Erbes emblematisches Denkmal.**

Das Bistum sollte es sich in seinem Eigentum behalten und versuchen, für seine Rettung Mittel aus Europäischen Fonds zu erhalten. Bei der Konzeption einer weiteren nachhaltigen Nutzung sollte ein Fenster für eine Zusammenarbeit mit jenen Kräften offen gelassen werden, welche sich – vielleicht auch nur vorübergehend – nicht zu den regelmäßigen Besuchern der Kirche zählen.

Ich grüße Sie  
Vladimíra Koubová-Eidernová